

**Mađarska-Sopron: Građevinski radovi na željezničkoj pruzi****OJ S 184/2016 23/09/2016****Obavijest o izmjeni****Radovi****Pravna osnova:**

Direktiva 2014/24/EU

**Odjeljak I: Javni naručitelj/naručitelj**

---

**I.1. Naziv i adrese**

Službeni naziv: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Zrt.

Nacionalni registracijski broj: AK02796

Poštanska adresa: Mátyás király utca 19.

Mjesto: Sopron

NUTS kod: HU221 Győr-Moson-Sopron

Poštanski broj: 9400

Država: Mađarska

Osoba za kontakt: dr. Vas Erzsébet, GYSEV Projektiroda 1138 Budapest, Népfürdő u. 22/B

E-pošta: [evas@gysev.hu](mailto:evas@gysev.hu)

Telefon: +36 12245805

Telefaks: +36 12245878

**Internetska(-e) adresa(-e):**Glavna adresa: <http://www.gysev.hu>Adresa profila kupca: <http://www.gysev.hu>**Odjeljak II: Predmet**

---

**II.1. Opseg nabave****II.1.1. Naziv**

Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastruktúrális munkáinak elvégzésére az alábbiak sz.

**II.1.2. Glavna CPV oznaka**

45234100 Građevinski radovi na željezničkoj pruzi

**II.1.3. Vrsta ugovora**

Radovi

**II.2. Opis****II.2.1. Naziv**

Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastruktúrális munkáinak elvégzésére az alábbiak sz.

**II.2.2. Dodatne šifre CPV-a**

45234160 Građevinski radovi na trolu, 45234170 Građevinski radovi na podstanici za lokomotivu, 45234181 Građevinski radovi na upravljačkoj kućici za povezivanje dionica pruge,

45317200 Elektroinstalaterski radovi na transformatorima, 71320000 Usluge tehničkog projektiranja, 45233292 Postavljanje sigurnosne opreme, 72540000 Usluge nadogradnje računala, 72541000 Usluge proširenja računala, 45232332 Pomoćni radovi za telekomunikacije, 45231600 Građevinski radovi na komunikacijskim vodovima, 45314000 Ugradnja telekomunikacijske opreme, 45000000 Građevinski radovi

### II.2.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: HU222 Vas

NUTS kod: HU223 Zala

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: A teljesítés fő helyszíne: Vas megye, valamint Zala megye területe.

### II.2.4. Opis nabave u vrijeme sklapanja ugovora

„Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastrukturális munkáinak elvégzésére az alábbiak szerint (KözOP-2.5.0.-09-11-2015-0011/ IKOP-2.1.0-15-2016-00007)“.

### II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma, dinamičkog sustava nabave ili koncesije

Trajanje u mjesecima: 12

### II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: da  
Broj ili uputa na projekt:

## Odjeljak IV: Postupak

---

### IV.2. Administrativni podaci

#### IV.2.1. Obavijest o dodjeli ugovora povezana s ovim ugovorom

Broj objave u Dodatku SL-u: [2015/S 219-399064](#)

## Odjeljak V: Dodjela ugovora/koncesije

---

Ugovor br.: Sze: 0001040/2015

#### Naziv:

Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastrukturális munkáinak elvégzésére az alábbiak sz

### V.2. Dodjela ugovora/koncesije

#### V.2.1. Datum sklapanja ugovora/odluke o dodjeli koncesije

02/11/2015

#### V.2.2. Podaci o ponudama

Ugovor/koncesija je dodijeljen(a) skupini gospodarskih subjekata: da

#### V.2.3. Naziv i adresa ugovaratelja/koncesionara

Službeni naziv: Hegyhát Konzorcium – Swietelsky Vasúttechnika Kft.

Poštanska adresa: Nagy Sándor tér 14.

Mjesto: Celldömölk

NUTS kod: HU222 Vas  
Poštanski broj: 9500  
Država: Mađarska  
E-pošta: [vasuttechnika@vasuttechnika.hu](mailto:vasuttechnika@vasuttechnika.hu)  
Telefon: +36 95420026  
Telefaks: +36 95420067  
Internetska adresa: <http://www.vasuttechnika.hu>  
Ugovaratelj/koncesionar je malo ili srednje poduzeće.: ne

#### **V.2.3. Naziv i adresa ugovaratelja/koncesionara**

Službeni naziv: Hegyhát Konzorcium – R-Kord Kft.  
Poštanska adresa: Fő u. 221.  
Mjesto: Felcsút  
NUTS kod: HU211 Fejér  
Poštanski broj: 8086  
Država: Mađarska  
E-pošta: info @ r-kord.hu  
Telefon: +36 22594094  
Telefaks: +36 22594096  
Internetska adresa: <http://www.r-kord.hu>  
Ugovaratelj/koncesionar je malo ili srednje poduzeće.: da

#### **V.2.4. Podaci o vrijednosti ugovora/grupe/koncesije**

Ukupna vrijednost nabave: 13 299 713 467,00 HUF

### **Odjeljak VI: Dopunski podaci**

---

#### **VI.3. Dodatni podaci**

#### **VI.4. Postupci pravne zaštite**

##### **VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite**

Službeni naziv: Közbeszerzési Döntőbizottság  
Poštanska adresa: Riadó u. 5.  
Mjesto: Budapest  
Poštanski broj: 1026  
Država: Mađarska  
E-pošta: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18868592  
Telefaks: +36 18828593

##### **VI.4.4. Služba od koje se mogu dobiti podaci o postupku pravne zaštite**

Službeni naziv: Közbeszerzési Döntőbizottság  
Poštanska adresa: Riadó u. 5.  
Mjesto: Budapest  
Poštanski broj: 1026  
Država: Mađarska  
E-pošta: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)  
Telefon: +36 18868592  
Telefaks: +36 18828593

#### **VI.5.**

## Datum slanja ove obavijesti

21/09/2016

### Odjeljak VII: Izmjene ugovora/koncesije

---

#### VII.1. Opis nabave nakon izmjena

##### VII.1.1. Glavna CPV oznaka

45234100 Građevinski radovi na željezničkoj pruzi

##### VII.1.2. Dodatne šifre CPV-a

45234160 Građevinski radovi na trolu, 45234170 Građevinski radovi na podstanici za lokomotivu, 45234181 Građevinski radovi na upravljačkoj kućici za povezivanje dionica pruge, 45317200 Elektroinstalaterski radovi na transformatorima, 71320000 Usluge tehničkog projektiranja, 45233292 Postavljanje sigurnosne opreme, 72540000 Usluge nadogradnje računala, 72541000 Usluge proširenja računala, 45232332 Pomoćni radovi za telekomunikacije, 45231600 Građevinski radovi na komunikacijskim vodovima, 45314000 Ugradnja telekomunikacijske opreme, 45000000 Građevinski radovi

##### VII.1.3. Mjesto izvršenja

NUTS kod: HU222 Vas

NUTS kod: HU223 Zala

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: A teljesítés fő helyszíne: Vas megye, valamint Zala megye területe.

##### VII.1.4. Opis nabave

„Vállalkozási szerződés a Szombathely – Zalaszentiván vasútvonal 25 kV 50 Hz feszültséggel történő villamosítására valamint kapcsolódó tervezési és infrastrukturális munkáinak elvégzésére az alábbiak szerint (KözOP-2.5.0.-09-11-2015-0011/ IKOP-2.1.0-15-2016-00007)”.

##### VII.1.5. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma, dinamičkog sustava nabave ili koncesije

Trajanje u danima: 12

##### VII.1.6. Podaci o vrijednosti ugovora/grupe/koncesije

Ukupna konačna vrijednost ugovora/grupe/koncesije: 13 299 713 467,00 HUF

##### VII.1.7. Naziv i adresa ugovaratelja/koncesionara

Službeni naziv: Hegyhát Konzorcium – Swietelsky Vasúttechnika Kft.

Poštanska adresa: Nagy Sándor tér 14.

Mjesto: Celldömölk

NUTS kod: HU222 Vas

Poštanski broj: 9500

Država: Mađarska

E-pošta: [vasuttechnika@vasuttechnika.hu](mailto:vasuttechnika@vasuttechnika.hu)

Telefon: +36 95420026

Telefaks: +36 95420067

Internetska adresa: <http://www.vasuttechnika.hu>

Ugovaratelj/koncesionar je malo ili srednje poduzeće.: ne

##### VII.1.7. Naziv i adresa ugovaratelja/koncesionara

Službeni naziv: Hegyhát Konzorcium – R-Kord Kft.

Poštanska adresa: Fő u. 221.

Mjesto: Felcsút  
NUTS kod: HU211 Fejér  
Poštanski broj: 8086  
Država: Mađarska  
E-pošta: [info@r-kord.hu](mailto:info@r-kord.hu)  
Telefon: +36 22594094  
Telefaks: +36 22594096  
Internetska adresa: <http://www.r-kord.hu>  
Ugovaratelj/koncesionar je malo ili srednje poduzeće.: da

## **VII.2. Podaci o izmjenama**

### **VII.2.1. Opis izmjena**

Priroda i opseg izmjena (s naznakom mogućih ranijih izmjena ugovora):

Felek közös megegyezéssel, figyelembe véve a Kbt. 141. § (2) bekezdését, az Alapszerződés KSZF 1.2, 2.1, 3.3 és 15.1 pontját valamint az Alapszerződés 4. sz. mellékletét módosítják.

### **VII.2.2. Razlozi izmjene**

Potreba izvornog ugovaratelja/koncesionara za dodatnim radovima, uslugama ili robom (čl. 43. st. 1. t. (b) Direktive 2014/23/EU, čl. 72. st. 1. t. (b) Direktive 2014/24/EU, čl. 89. st. 1. t. (b) Direktive 2014/25/EU) Opis ekonomskih ili tehničkih razloga te nepovoljnosti ili udvostručenja troškova zbog čega zamjena ugovaratelja nije moguća:

A műszaki tartalom változással (többletttartalom) együtt járó költségnövekedés, amely megfelel a Kbt. 141. § (2)-nak.

EHR hirdetményfeladó rendszerből fakadó karakterkorlát miatt. A szerződésmódosítás teljes tartalma KBA adatbázisból elérhető.

### **VII.2.3. Povećanje cijena**

Ažurirana ukupna vrijednost ugovora prije izmjena (uzimajući u obzir moguće ranije izmjene ugovora i prilagodbe cijene te, u slučaju Direktive 2014/23/EU, prosječnu inflaciju u predmetnoj državi članici)

Vrijednost bez PDV-a: 13 299 713 467,00 HUF

Ukupna vrijednost ugovora nakon izmjena

Vrijednost bez PDV-a: 13 726 780 673,00 HUF